

THE UMBRELLA ACADEMY™

ESPAÑOL

CREADO POR

Steve Blackman | Jeremy Slater

EPISODIO 2.07

"Öga for Öga"

Después de que Five viaja a 1982 para llevar a cabo su nueva misión, los hermanos enfrentan una serie de decisiones difíciles. Mientras tanto, Carl emite una advertencia a Vanya.

ESCRITO POR:

Nikki Schiefelbein

DIRIGIDO POR:

Ellen Kuras

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

31.7.2020

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

Ellen Page	...	Vanya Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther Hargreeves
David Castañeda	...	Diego Hargreeves
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five Hargreeves
Emmy Raver-Lampman	...	Allison Hargreeves
Justin H. Min	...	Ben Hargreeves
Ritu Arya	...	Lila
Yusuf Gatewood	...	Raymond Chestnut
Marin Ireland	...	Sissy
Kate Walsh	...	The Handler
Kevin Rankin	...	Elliot
Kris Holden-Ried	...	Axel
Stephen Rogaert	...	Carl
Dov Tiefenbach	...	Keechie
Mouna Traoré	...	Follower
Jason Bryden	...	Otto
Justin Paul Kelly	...	Harlan
Patrice Goodman	...	Dot
Ken Hall	...	Herb
Nicole Passmore	...	Desk Clerk
Melissa Murray Mutch	...	Commission Board Member #1
Al Bernstein	...	Commission Board Member #2
Jonathan Malen	...	Ned
Marianna Phung	...	Zara

1

00:00:06,089 --> 00:00:09,676
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:10,677 --> 00:00:13,805
POSADA EL HUÉSPED SOLITARIO
OSHKOSH, WISCONSIN, 1982

3

00:00:38,455 --> 00:00:41,332
- Disculpe.
- Recórcholis, me asustaste.

4

00:00:41,416 --> 00:00:44,085
Si buscas galletas,
las serviremos a las 3:00.

5

00:00:44,627 --> 00:00:46,171
Me muero de ganas.

6

00:00:47,130 --> 00:00:50,508
¿Sabe dónde se reúne
la Sociedad de Soja del Medio Oeste?

7

00:00:50,592 --> 00:00:53,219
Claro. En la sala de banquetes Lucio.

8

00:00:53,303 --> 00:00:55,972
¿Buscas a tu mamá? ¿Vino a la convención?

9

00:00:57,724 --> 00:00:58,808
¿Me daría cambio?

10

00:00:59,184 --> 00:01:01,811
Cómo no, buscaré en mi bolso.

11

00:01:03,188 --> 00:01:05,899
Una de 5 centavos y unas de 10 centavos.

12

00:01:07,150 --> 00:01:10,987
Estás de suerte, señorito.

13

00:01:13,948 --> 00:01:17,160

Algunos dicen que suerte
es morir en el momento justo.

14

00:01:59,619 --> 00:02:00,620
¡Vamos!

15

00:02:01,663 --> 00:02:03,873
¡Porquería mal cagada!

16

00:02:04,916 --> 00:02:06,209
¡Trasto de mierda!

17

00:02:21,182 --> 00:02:22,183
SALA DE BANQUETES LUCIO

18

00:02:36,990 --> 00:02:40,034
Pasemos al artículo 17, por favor.

19

00:02:41,452 --> 00:02:42,912
- ¡Tú!
- ¿Qué hace?

20

00:02:42,996 --> 00:02:43,997
¡Seguridad!

21

00:02:46,457 --> 00:02:47,458
¡No!

22

00:02:49,043 --> 00:02:49,919
¿Qué...?

23

00:02:58,094 --> 00:02:59,095
¿Qué haces?

24

00:03:01,764 --> 00:03:02,682
¡No!

25

00:03:16,988 --> 00:03:18,948
Te envió ella, ¿cierto?

26

00:03:19,032 --> 00:03:20,408

¿Importa?

27

00:03:20,491 --> 00:03:22,869
Te ofrezco el doble o el triple que ella.

28

00:03:22,952 --> 00:03:24,829
No lo hago por dinero.

29

00:03:27,832 --> 00:03:29,292
¡Suéltame!

30

00:03:30,126 --> 00:03:33,421
Vas a pagar
por esa máquina expendedora, señorito.

31

00:03:34,297 --> 00:03:35,965
No quiero hacerte daño, ¿sí?

32

00:03:36,049 --> 00:03:39,886
¿Hacerme daño?
No te tengo miedo, bola de pus.

33

00:03:46,267 --> 00:03:47,268
Mierda.

34

00:03:57,153 --> 00:04:01,282
De seguro, podemos llegar a un acuerdo
que nos beneficie a ambos.

35

00:04:01,866 --> 00:04:04,077
¿Quid pro quo? ¿Qué opinas?

36

00:04:04,535 --> 00:04:05,411
¿Por qué no?

37

00:04:05,870 --> 00:04:07,163
Toma tu quid.

38

00:04:07,622 --> 00:04:08,873
Toma tu pro.

39

00:04:11,376 --> 00:04:14,170
- ¡No! ¡Por favor, no!
- Y tu quo.

40
00:04:14,254 --> 00:04:16,256
¡No!

41
00:04:47,954 --> 00:04:49,956
Lamento decepcionarte, Benny,

42
00:04:50,039 --> 00:04:53,334
pero no vas a meterte en mi cuerpo.

43
00:04:53,626 --> 00:04:57,130
- De ninguna manera.
- Bueno, ya te quedarás dormido.

44
00:04:57,839 --> 00:04:59,215
Esto no es nada.

45
00:04:59,299 --> 00:05:01,009
Una vez, en Río,

46
00:05:01,509 --> 00:05:04,804
estuve despierto
durante ocho días seguidos.

47
00:05:05,179 --> 00:05:06,848
¿Sin ayuda de sustancias?

48
00:05:06,931 --> 00:05:09,892
El tema es que no voy a dejarte ganar.

49
00:05:16,858 --> 00:05:18,693
Odio tu cara.

50
00:05:18,776 --> 00:05:20,153
Yo odio todo de ti.

51
00:05:20,945 --> 00:05:21,946
Por favor...

52

00:05:26,075 --> 00:05:28,703
Está bien. Duérmete.

53

00:05:32,081 --> 00:05:34,375
¡Ben! ¡La puta madre!

54

00:05:34,459 --> 00:05:37,003
Por favor. No es buen momento.

55

00:05:37,086 --> 00:05:39,589
- Nunca es buen momento.
- ¡Ben!

56

00:05:40,256 --> 00:05:43,092
El amor de mi vida morirá,
y no puedo detenerlo.

57

00:05:43,176 --> 00:05:46,763
Ya probé cada truco habido y por haber.

58

00:05:46,846 --> 00:05:48,514
Le dije que lo amaba.

59

00:05:49,098 --> 00:05:50,683
Le dije su futuro.

60

00:05:50,767 --> 00:05:53,686
Y lo único que lograste fue asustarlo.

61

00:05:53,770 --> 00:05:55,563
Dios, esto me está matando.

62

00:05:55,646 --> 00:05:57,565
No puedo hacer nada.

63

00:05:57,648 --> 00:06:01,319
Klaus, lo que sientes ahora
es lo que yo siento todos los días.

64

00:06:01,736 --> 00:06:06,866
Lo único que hago es verte cometer

los mismos errores una y otra vez.

65

00:06:06,949 --> 00:06:08,993
Bienvenido a la impotencia.

66

00:06:09,077 --> 00:06:12,497
Dios mío. Debe ser horrible.

67

00:06:13,289 --> 00:06:14,374
Lo siento.

68

00:06:15,958 --> 00:06:18,878
- ¿Quieres compensármelo? ¡Por favor!
- ¡Te dije que no!

69

00:06:18,961 --> 00:06:21,881
- ¡Solo unos minutos!
- ¿Qué es tan importante?

70

00:06:21,964 --> 00:06:22,924
Jill.

71

00:06:24,384 --> 00:06:26,302
Quiero hablar con ella.

72

00:06:26,386 --> 00:06:27,220
Jill...

73

00:06:27,303 --> 00:06:28,846
Hablas de...

74

00:06:29,931 --> 00:06:32,809
la chica marroquí que renguea, ¿no?

75

00:06:32,892 --> 00:06:33,851
¿En serio?

76

00:06:33,935 --> 00:06:36,270
Ya hablamos de esto.

77

00:06:36,354 --> 00:06:38,773

Casi nunca te pongo atención.

78

00:06:38,856 --> 00:06:40,650
- Klaus.
- Está bien.

79

00:06:40,733 --> 00:06:41,567
Bien.

80

00:06:42,276 --> 00:06:43,194
¡Espera!

81

00:06:43,528 --> 00:06:46,406
Debemos poner reglas.

82

00:06:47,532 --> 00:06:48,449
Permiso.

83

00:06:52,787 --> 00:06:53,788
Gracias.

84

00:07:19,355 --> 00:07:20,648
¿Quieres una cerveza?

85

00:07:21,107 --> 00:07:22,066
No, gracias.

86

00:07:32,952 --> 00:07:36,831
Llevaré a Harlan al médico.
Sería bueno que nos acompañaras.

87

00:07:36,914 --> 00:07:38,040
Sí, me encantaría.

88

00:07:38,124 --> 00:07:40,376
¿Vamos al parque después?

89

00:07:41,711 --> 00:07:45,506
De hecho, necesito que Vanya
me lleve a la finca de Jim Garvey.

90

00:07:45,965 --> 00:07:48,426
Jim dice que me consiguió un cliente.

91

00:07:48,509 --> 00:07:50,678
Él me traerá cuando terminemos.

92

00:07:50,761 --> 00:07:52,722
A Harlan le gusta que vaya Vanya.

93

00:07:53,097 --> 00:07:53,931
Lo calma.

94

00:07:54,849 --> 00:07:55,683
Vamos.

95

00:07:56,601 --> 00:07:58,769
Dije que la necesito.

96

00:08:05,818 --> 00:08:06,736
Está bien.

97

00:08:07,570 --> 00:08:08,529
Iré con Carl.

98

00:08:10,531 --> 00:08:11,407
Bueno.

99

00:08:12,408 --> 00:08:13,493
Vamos, cariño.

100

00:08:18,122 --> 00:08:19,499
Regresaremos pronto.

101

00:08:28,841 --> 00:08:30,676
Linda, ¿viste mi corbata verde?

102

00:08:30,760 --> 00:08:33,304
- ¿A dónde vas?
- Acabo de hablar con Miles.

103

00:08:33,596 --> 00:08:37,642

Parece que la gente de Robert Kennedy
se comunicó desde la oficina del fiscal.

104

00:08:37,725 --> 00:08:41,145
Quieren dialogar.
Nuestra protesta captó su atención.

105

00:08:42,104 --> 00:08:44,023
Mi amor, eso es increíble.

106

00:08:45,316 --> 00:08:46,817
Pero esperaba que...

107

00:08:46,901 --> 00:08:49,529
Miles pensó una estrategia
para convencerlos.

108

00:08:49,612 --> 00:08:50,863
¿Puedes creerlo?

109

00:08:51,239 --> 00:08:53,783
Tanto trabajo
al fin comienza a dar frutos.

110

00:08:54,659 --> 00:08:56,327
Me alegro mucho, mi amor.

111

00:08:57,870 --> 00:09:00,248
- ¿Quieres venir?
- No, ve tú.

112

00:09:00,665 --> 00:09:02,124
No me siento muy bien.

113

00:09:02,667 --> 00:09:05,378
Bueno, no me tardaré.

114

00:09:06,003 --> 00:09:07,380
Y volveré con sopa.

115

00:09:22,895 --> 00:09:23,729
Oye, ¿Ray?

116
00:09:23,813 --> 00:09:24,855
¿Sí?

117
00:09:26,274 --> 00:09:27,233
Te amo.

118
00:09:50,089 --> 00:09:51,048
¿Y bien?

119
00:09:53,426 --> 00:09:54,302
¡A. J.!

120
00:10:00,975 --> 00:10:04,395
Estás empezando a llenar
esos pantaloncitos ajustados.

121
00:10:07,648 --> 00:10:09,108
¿Por qué tan callado?

122
00:10:09,191 --> 00:10:11,694
Pensé que estarías saltando en una pata.

123
00:10:12,320 --> 00:10:13,613
Tanta matanza...

124
00:10:15,740 --> 00:10:16,824
Ya no lo haré más.

125
00:10:18,075 --> 00:10:18,993
¿Qué?

126
00:10:19,535 --> 00:10:21,579
¿Debería tomármelo en serio?

127
00:10:22,371 --> 00:10:24,624
Lo que hice hoy fue por mi familia.

128
00:10:25,249 --> 00:10:26,834
Para salvar el mundo.

129

00:10:26,917 --> 00:10:30,212
Por favor, ahórrate el drama
del asesino sensiblero, ¿sí?

130

00:10:31,088 --> 00:10:32,173
Toma.

131

00:10:32,465 --> 00:10:33,382
Como acordamos,

132

00:10:33,466 --> 00:10:37,219
esto hará que tú y tus hermanos
puedan volver al 2019.

133

00:10:37,303 --> 00:10:39,513
Tienen 90 minutos.

134

00:10:40,848 --> 00:10:43,059
Nunca hablamos de un límite de tiempo.

135

00:10:43,142 --> 00:10:45,436
Ahora tienen 89 minutos y 30 segundos.

136

00:10:45,519 --> 00:10:47,938
- Date prisa.
- Es imposible, ¿entiendes?

137

00:10:48,022 --> 00:10:50,024
Mis hermanos están por la ciudad.

138

00:10:50,107 --> 00:10:51,692
Nada es imposible.

139

00:10:51,776 --> 00:10:53,986
Lo probaste hoy al matar a la junta.

140

00:10:54,070 --> 00:10:57,531
- Necesito tiempo.
- La gente empezaría a hacer preguntas.

141

00:10:57,615 --> 00:11:00,826

Cuanto antes vuelvan a casa
y salgan de este período,

142

00:11:00,910 --> 00:11:03,245
- mejor será para los dos.
- Maldita...

143

00:11:11,128 --> 00:11:13,089
No puedo creer que esté muerto.

144

00:11:13,714 --> 00:11:15,007
Era un buen tipo.

145

00:11:15,925 --> 00:11:17,927
- Se merecía algo mejor.
- Sí.

146

00:11:19,512 --> 00:11:21,931
Seguro Elliott
se estaba acercando a la verdad.

147

00:11:22,890 --> 00:11:24,433
Sospecho del FBI.

148

00:11:24,850 --> 00:11:26,977
¿Qué? ¿Se te aflojó un tornillo?

149

00:11:27,353 --> 00:11:31,190
Diego, el Gobierno
se lo habría llevado para interrogarlo.

150

00:11:31,273 --> 00:11:33,484
No habría hecho algo así.

151

00:11:33,859 --> 00:11:36,821
No, esto es obra de un psicópata.

152

00:11:36,904 --> 00:11:38,114
"Oga Foroga".

153

00:11:38,948 --> 00:11:40,241
¿Será un nombre?

154
00:11:43,244 --> 00:11:44,537
"Oga Foroga".

155
00:11:47,873 --> 00:11:48,791
La buscaré.

156
00:11:49,291 --> 00:11:50,251
A ver.

157
00:11:56,507 --> 00:11:58,008
Carajo, la encontré.

158
00:11:59,385 --> 00:12:01,137
"Olga Foroga".

159
00:12:02,763 --> 00:12:03,973
- Es ella.
- Llámalas.

160
00:12:04,056 --> 00:12:05,057
Enseguida.

161
00:12:10,604 --> 00:12:11,439
Bien.

162
00:12:12,690 --> 00:12:13,649
Está sonando.

163
00:12:16,569 --> 00:12:17,570
Maldición.

164
00:12:20,072 --> 00:12:21,240
Hola, ¿Olga?

165
00:12:22,283 --> 00:12:24,160
Es ella. Suena vieja.

166
00:12:24,243 --> 00:12:25,244
¿Qué digo?

167

00:12:26,203 --> 00:12:28,497
Disculpe, señora. Me preguntaba si...

168

00:12:28,581 --> 00:12:29,540
¿Qué?

169

00:12:29,623 --> 00:12:32,251
¿Quién soy? Soy Luther Hargreeves...

170

00:12:33,502 --> 00:12:37,256
Mataste a uno de los nuestros, Olga.
Ahora iremos por ti.

171

00:12:37,590 --> 00:12:40,760
Serás fiambre antes de que baje el sol.

172

00:12:41,927 --> 00:12:43,637
Es "öga för öga", idiotas.

173

00:12:43,721 --> 00:12:45,514
"Ojo por ojo" en sueco.

174

00:12:46,015 --> 00:12:47,433
Lo mataron los suecos.

175

00:12:49,268 --> 00:12:51,520
Número equivocado. Que tenga buen día.

176

00:12:53,272 --> 00:12:55,483
- Íbamos a darnos cuenta.
- En algún momento.

177

00:12:58,110 --> 00:13:00,821
- Tienes un poco de sangre.
- Mucha sangre.

178

00:13:01,781 --> 00:13:03,324
Cinco, ¿qué hiciste?

179

00:13:03,741 --> 00:13:08,329
Supervisores de la Comisión,

favor de dirigirse al vestíbulo principal.

180

00:13:09,079 --> 00:13:13,334

Supervisores de la Comisión,
favor de dirigirse al vestíbulo principal.

181

00:13:37,817 --> 00:13:38,901

La...

182

00:13:42,655 --> 00:13:47,117

Lamento profundamente
tener que darles una noticia devastadora.

183

00:13:47,201 --> 00:13:50,371

Los doce miembros de nuestra junta

184

00:13:50,830 --> 00:13:52,039

fueron asesinados.

185

00:13:55,960 --> 00:13:56,877

Lo sé.

186

00:13:58,379 --> 00:13:59,255

Lo sé.

187

00:14:00,172 --> 00:14:03,175

Ya se inició una investigación minuciosa.

188

00:14:03,259 --> 00:14:06,345

Vamos a capturar a los culpables

189

00:14:06,720 --> 00:14:10,182

que cometieron esta atrocidad.

190

00:14:11,183 --> 00:14:14,395

Hay terapia de duelo
para quienes la necesiten.

191

00:14:14,478 --> 00:14:17,189

Aviso que la Comisión
no cubre esa prestación,

192

00:14:17,273 --> 00:14:21,652
ya que nuestro proveedor de seguros
lo considera un servicio externo.

193

00:14:22,611 --> 00:14:26,574
En ausencia de sobrevivientes de la junta,

194

00:14:26,991 --> 00:14:32,162
es mi solemne deber
asumir el control de la Comisión.

195

00:14:32,246 --> 00:14:35,249
¿Por qué queda ella?
La habían bajado de puesto.

196

00:14:36,458 --> 00:14:39,128
La sala de los maletines
cerrará temporalmente

197

00:14:39,211 --> 00:14:40,796
como medida de seguridad.

198

00:14:45,175 --> 00:14:46,302
¿Alguna pregunta?

199

00:14:59,607 --> 00:15:01,025
Tengo nuestra salvación.

200

00:15:01,108 --> 00:15:02,109
¿Qué? ¿Cómo?

201

00:15:02,192 --> 00:15:06,488
Los detalles son irrelevantes,
pero conseguí un trato para volver a casa.

202

00:15:06,572 --> 00:15:08,532
- ¿Y el apocalipsis?
- Desaparece.

203

00:15:08,616 --> 00:15:12,494
- ¿Y el de 2019?
- Todo volverá a la normalidad, ¿sí?

204

00:15:12,578 --> 00:15:14,121
Basta de preguntas.

205

00:15:14,622 --> 00:15:15,706
Debemos irnos.

206

00:15:16,582 --> 00:15:18,417
- Reunamos a los demás.
- Sí.

207

00:15:18,500 --> 00:15:20,169
- Luther, Allison.
- Bien.

208

00:15:20,252 --> 00:15:21,795
Diego, Klaus. Yo, Vanya.

209

00:15:21,879 --> 00:15:25,716
Nos vemos en 77 minutos
en el callejón al que llegamos.

210

00:15:26,842 --> 00:15:28,010
Tomen.

211

00:15:28,469 --> 00:15:31,639
- Sincronicé estos relojes.
- Bien, en marcha.

212

00:15:31,722 --> 00:15:33,015
Espera.

213

00:15:33,098 --> 00:15:35,935
¿Apareces empapado de sangre
y esperas que creamos

214

00:15:36,018 --> 00:15:39,021
que todo volverá a la normalidad
si nos vamos ahora?

215

00:15:39,396 --> 00:15:41,607
Mataron a Elliott por nosotros.

216

00:15:41,690 --> 00:15:42,691
Y papá, ¿qué?

217

00:15:43,943 --> 00:15:45,444
¿Y Kennedy?

218

00:15:45,527 --> 00:15:48,948
Es nuestra oportunidad de arreglar todo,
y eso haremos.

219

00:15:52,785 --> 00:15:54,286
Debo despedirme de Lila.

220

00:15:55,079 --> 00:15:57,706
¡Le importas un carajo, Diego!

221

00:15:58,123 --> 00:15:59,416
Nunca le importaste.

222

00:15:59,500 --> 00:16:01,710
Es miembro de la Comisión.

223

00:16:01,794 --> 00:16:03,629
Imposible. No puede ser.

224

00:16:03,712 --> 00:16:06,256
Te usó para llegar a mí.

225

00:16:06,840 --> 00:16:09,176
Eres el Oswald de esta historia, amigo.

226

00:16:09,259 --> 00:16:12,054
- El chivo expiatorio.
- No sabes lo que di...

227

00:16:12,471 --> 00:16:15,391
Si no me haces caso,
yo mismo voy a matarte.

228

00:16:15,474 --> 00:16:16,517

¿Entendido?

229

00:16:25,484 --> 00:16:26,360
Mujeres.

230

00:16:28,195 --> 00:16:29,196
¿No es cierto?

231

00:16:29,863 --> 00:16:33,909
Nada de cortes de pelo.
Me encanta el look que tengo ahora.

232

00:16:34,451 --> 00:16:37,788
Segundo, no toques nada ahí abajo.

233

00:16:37,871 --> 00:16:38,831
Bueno,

234

00:16:39,248 --> 00:16:41,166
tal vez no me moleste,

235

00:16:41,250 --> 00:16:43,377
pero no mires, porque soy tímido.

236

00:16:44,670 --> 00:16:48,257
Y, por último, no consumo lácteos.
Confía en mí.

237

00:16:51,844 --> 00:16:52,886
Gracias.

238

00:16:53,721 --> 00:16:54,930
Como sea...

239

00:16:57,474 --> 00:16:58,684
que sea rápido.

240

00:17:37,181 --> 00:17:38,932
Concéntrate.

241

00:17:40,100 --> 00:17:42,644

Concéntrate.

242

00:18:56,635 --> 00:18:58,720
Me encanta la tierra.

243

00:19:08,939 --> 00:19:09,815
¿Hola?

244

00:19:13,944 --> 00:19:15,404
Hola, Jill.

245

00:19:16,238 --> 00:19:17,364
¿Puedo acompañarte?

246

00:19:19,491 --> 00:19:22,202
No. O sea, sí, claro.

247

00:20:24,348 --> 00:20:26,350
¿Vas a decirme a qué vine?

248

00:20:29,895 --> 00:20:33,774
¿Has oído hablar de la fiebre aftosa?

249

00:20:36,777 --> 00:20:39,696
Mis papás trabajaban
en un rancho de California.

250

00:20:41,823 --> 00:20:44,368
Hacia 1924, hubo un brote.

251

00:20:46,995 --> 00:20:49,623
Debieron sacrificar
más de 100 000 animales.

252

00:20:50,040 --> 00:20:51,792
El área quedó desolada.

253

00:20:53,168 --> 00:20:54,878
Mi papá se quedó sin trabajo.

254

00:20:56,255 --> 00:20:57,631

Igual que mucha gente.

255

00:20:59,925 --> 00:21:04,721
No identificaron la vaca enferma a tiempo,
y la enfermedad se propagó.

256

00:21:07,641 --> 00:21:10,894
Hay que combatir la enfermedad
antes de que se propague.

257

00:21:12,604 --> 00:21:14,564
Antes de que se salga de control.

258

00:21:16,066 --> 00:21:17,985
Lo que soy no es una enfermedad.

259

00:21:19,194 --> 00:21:20,070
Bueno,

260

00:21:21,029 --> 00:21:22,572
llámalo como quieras,

261

00:21:24,199 --> 00:21:25,951
pero no es natural.

262

00:21:27,953 --> 00:21:31,415
Y no lo permitiré bajo mi techo.

263

00:21:32,374 --> 00:21:33,875
Ni con mi esposa.

264

00:21:35,711 --> 00:21:37,129
No te tengo miedo.

265

00:21:37,212 --> 00:21:38,672
Está bien, pero...

266

00:21:40,716 --> 00:21:42,801
deberías pensar en Harlan.

267

00:21:42,884 --> 00:21:46,305

- ¿Qué quieres decir?
- Esta situación no le hace bien.

268
00:21:48,682 --> 00:21:51,768
Estuve pensando
en enviarlo a otro lugar un tiempo.

269
00:21:51,852 --> 00:21:53,103
¿Qué? ¿A dónde?

270
00:21:53,186 --> 00:21:56,481
A un establecimiento
preparado para alguien como él.

271
00:21:56,982 --> 00:21:59,359
Le hará bien, tendrá atención especial.

272
00:21:59,443 --> 00:22:00,861
¿Qué dices? Es absurdo.

273
00:22:02,362 --> 00:22:06,033
Aunque, por supuesto,
no tendría que hacer eso

274
00:22:06,116 --> 00:22:07,451
si tú te fueras.

275
00:22:10,287 --> 00:22:16,376
Harlan podría volver a pasar tiempo
con su mami y su papi, como corresponde.

276
00:22:19,796 --> 00:22:23,091
Ahora Jim y yo vamos por unos tragos.

277
00:22:24,259 --> 00:22:25,594
Llévate el auto.

278
00:22:28,430 --> 00:22:33,560
Y espero que hayas empacado
y te hayas ido para cuando regrese.

279
00:22:49,326 --> 00:22:50,285

Luther.

280

00:22:53,038 --> 00:22:55,749
Cinco halló cómo volver a casa
y nos vamos...

281

00:22:56,875 --> 00:22:58,043
en 42 minutos.

282

00:22:58,126 --> 00:22:59,419
¿Qué, 42 minutos?

283

00:22:59,503 --> 00:23:01,421
Escucha, sé que es muy rápido...

284

00:23:01,505 --> 00:23:02,631
Espera...

285

00:23:03,215 --> 00:23:04,299
¿Y el apocalipsis?

286

00:23:04,383 --> 00:23:07,594
Según Cinco, si nos vamos ya,
todo volverá a la normalidad.

287

00:23:09,221 --> 00:23:13,433
¿Es decir que podría volver
a ver a Claire... esta noche?

288

00:23:15,352 --> 00:23:18,897
No sé a qué mundo volveremos.
No puedo garantizar nada.

289

00:23:18,980 --> 00:23:22,275
Luther, no puedo seguir perdiendo
a mis seres queridos.

290

00:23:22,359 --> 00:23:26,154
¿Y si Cinco se equivoca otra vez
y los pierdo a todos?

291

00:23:26,238 --> 00:23:27,906

Este no es nuestro lugar.

292

00:23:28,448 --> 00:23:29,866
Tenemos que regresar.

293

00:23:35,580 --> 00:23:37,207
No sé si puedo.

294

00:23:37,833 --> 00:23:38,834
Allison,

295

00:23:40,794 --> 00:23:42,587
somos diferentes de los demás.

296

00:23:42,963 --> 00:23:44,089
Somos especiales.

297

00:23:44,840 --> 00:23:48,510
Para bien o para mal,
significa que no llevamos vidas normales.

298

00:23:48,593 --> 00:23:50,095
Aquí o donde sea.

299

00:23:51,847 --> 00:23:53,014
No es justo.

300

00:23:53,473 --> 00:23:54,391
Lo sé.

301

00:23:55,392 --> 00:23:57,936
Pero debemos arriesgar todo
para salvar todo.

302

00:24:00,021 --> 00:24:02,732
Es nuestro mejor rasgo como familia, ¿no?

303

00:24:02,816 --> 00:24:04,484
¿Qué? ¿Ser imprudentes?

304

00:24:07,279 --> 00:24:08,321

Tener esperanza.

305

00:24:18,665 --> 00:24:19,749
¿Cariño?

306

00:24:22,836 --> 00:24:24,004
¿Qué pasa?

307

00:24:26,882 --> 00:24:28,550
¿Qué diablos le dijiste?

308

00:24:38,477 --> 00:24:40,020
Estás diferente hoy.

309

00:24:40,562 --> 00:24:42,022
¿En serio? ¿En qué?

310

00:24:42,981 --> 00:24:45,358
Estás más tonto.

311

00:24:46,943 --> 00:24:48,403
No, me gusta.

312

00:24:50,489 --> 00:24:53,742
No he podido dejar de mirarte
desde que te uniste.

313

00:24:53,825 --> 00:24:55,744
- No te creo.
- Es cierto.

314

00:24:56,244 --> 00:24:59,456
Adoras tu jardín,
les cantas a tus plantas.

315

00:24:59,915 --> 00:25:01,374
Eres muy buena con la gente.

316

00:25:01,458 --> 00:25:05,712
Todos acuden a ti por consejos,
y los ofreces con tanta libertad...

317

00:25:06,922 --> 00:25:10,425
y me encanta
que te pellizcas el lóbulo cuando lees.

318

00:25:10,509 --> 00:25:12,552
- Tuve que comprarme una crema.
- Sí.

319

00:25:18,433 --> 00:25:19,476
¿Puedo...?

320

00:25:22,729 --> 00:25:24,606
¿Puedo oler tu cabello?

321

00:25:25,732 --> 00:25:26,733
Claro.

322

00:25:30,195 --> 00:25:31,863
Cielos, eres increíble.

323

00:25:31,947 --> 00:25:33,907
Tú también eres increíble.

324

00:25:35,242 --> 00:25:36,409
¿Quieres hacerlo?

325

00:25:37,369 --> 00:25:39,871
- ¿Hacer qué?
- Tener sexo.

326

00:25:39,955 --> 00:25:42,791
La unión sagrada
de nuestros múltiples espíritus.

327

00:25:43,083 --> 00:25:44,125
Sí, pero...

328

00:25:44,209 --> 00:25:46,670
- Pero ¿qué?
- Hay algo que debes saber...

329

00:25:47,462 --> 00:25:48,630
¿Estás bien?

330
00:25:49,631 --> 00:25:50,590
Sí.

331
00:25:50,882 --> 00:25:52,968
- Nunca estuve mejor.
- Bien.

332
00:25:53,385 --> 00:25:57,264
Jill, no conoces el verdadero yo.

333
00:25:57,597 --> 00:25:59,140
- ¿No?
- No.

334
00:25:59,224 --> 00:26:01,351
Te conozco como la palma de mi mano.

335
00:26:01,893 --> 00:26:05,313
Estudié tus enseñanzas, canté tus Vedas,

336
00:26:05,397 --> 00:26:09,359
atesoro cada parte de tu cuerpo
en mi memoria.

337
00:26:09,442 --> 00:26:11,152
Pero, Jill, ese no soy yo.

338
00:26:11,236 --> 00:26:13,738
Yo soy alguien diferente. Soy...

339
00:26:14,656 --> 00:26:15,615
Soy virgen.

340
00:26:17,075 --> 00:26:18,368
¿Y la semana pasada?

341
00:26:19,160 --> 00:26:21,621
¿Tú, Keechie y yo? En el columpio sexual.

342
00:26:21,705 --> 00:26:24,749
Hicimos la unificación suspendida
de cuatro partes.

343
00:26:24,833 --> 00:26:26,001
Klaus, qué cochino.

344
00:26:26,376 --> 00:26:28,461
Sin dudas, papito.

345
00:26:29,963 --> 00:26:31,172
Espera...

346
00:26:33,049 --> 00:26:34,134
Espacio.

347
00:26:34,467 --> 00:26:36,386
Papito, ¿tienes un segundo?

348
00:26:36,469 --> 00:26:37,470
¡Diego!

349
00:26:37,554 --> 00:26:38,513
Debemos irnos.

350
00:26:38,972 --> 00:26:40,974
- Sí. Ya regreso.
- Bueno.

351
00:26:41,057 --> 00:26:42,642
- Lo prometo.
- Vamos.

352
00:26:51,901 --> 00:26:53,612
- ¿Cómo te atreves?
- Mírate.

353
00:26:53,695 --> 00:26:55,030
¡Me las vas a pagar!

354
00:26:56,448 --> 00:26:57,532

Estás de vuelta.

355

00:26:57,949 --> 00:26:59,951
Y no te preocupes por el estacionamiento.

356

00:27:00,368 --> 00:27:02,037
No se desperdiciará.

357

00:27:02,787 --> 00:27:04,998
- ¡No!
- ¿Me necesitas aquí?

358

00:27:05,457 --> 00:27:07,250
Lila, necesito tu opinión.

359

00:27:07,334 --> 00:27:09,502
Son tan buenos que no me decido.

360

00:27:09,586 --> 00:27:13,340
¿Qué opinas de estos nuevos uniformes?
¿Demasiado delicados?

361

00:27:14,382 --> 00:27:16,551
Aunque me enamora la boina.

362

00:27:18,136 --> 00:27:19,679
Anímate, es mi gran día.

363

00:27:19,763 --> 00:27:22,140
No seas aguafiestas.

364

00:27:22,223 --> 00:27:26,227
Y deja de jugar con ese brazalete
como una colegiala arisca.

365

00:27:26,728 --> 00:27:29,147
Cumplimos nuestro sueño.

366

00:27:29,230 --> 00:27:30,231
Tu sueño.

367

00:27:33,943 --> 00:27:34,778
Toma.

368
00:27:37,697 --> 00:27:38,531
¿Qué es?

369
00:27:38,615 --> 00:27:41,868
Iba a ser una sorpresa,
pero tu temperamento lo arruinó.

370
00:27:41,951 --> 00:27:43,370
JEFA DE SEGURIDAD

371
00:27:43,912 --> 00:27:45,121
¿Jefa de seguridad?

372
00:27:45,538 --> 00:27:48,333
Siempre pides
más confianza y responsabilidad.

373
00:27:48,416 --> 00:27:49,501
Bueno, ahí está.

374
00:27:49,584 --> 00:27:50,960
- ¿En serio?
- En serio.

375
00:27:51,044 --> 00:27:52,671
Si lo quieres.

376
00:27:57,258 --> 00:27:59,135
Sí, lo quiero, pero...

377
00:28:00,428 --> 00:28:02,138
quiero hacerlo a mi manera.

378
00:28:02,222 --> 00:28:05,141
Tomar las decisiones,
elegir mi propio equipo.

379
00:28:05,767 --> 00:28:06,726
¿Por qué no?

380

00:28:08,061 --> 00:28:08,937
Te lo ganaste.

381

00:28:11,314 --> 00:28:13,566
- Tienes que venir conmigo.
- ¿A dónde?

382

00:28:14,275 --> 00:28:15,944
Cinco nos llevará a casa.

383

00:28:16,319 --> 00:28:19,197
Es genial volver a hablar contigo, Diego.

384

00:28:19,614 --> 00:28:21,533
- ¿Escuchaste lo que dije?
- Sí.

385

00:28:22,784 --> 00:28:25,870
- ¿Estás drogado, Klaus?
- No. No soy Klaus.

386

00:28:27,497 --> 00:28:28,498
Soy Ben.

387

00:28:29,958 --> 00:28:32,877
- Estás drogado. No hay tiempo...
- Lo demostraré.

388

00:28:33,503 --> 00:28:35,964
Pregúntame algo que solo sepan Ben y tú.

389

00:28:37,215 --> 00:28:38,258
De acuerdo.

390

00:28:39,217 --> 00:28:40,719
Cuando éramos niños,

391

00:28:40,802 --> 00:28:43,722
programaste el muñeco de Allison,
¿para decir qué?

392

00:28:45,014 --> 00:28:48,184
"Luther huele los calzones de papá".

393

00:28:51,020 --> 00:28:52,355
Mierda.

394

00:29:00,196 --> 00:29:02,991
No entiendo.
Klaus dijo que no viniste a Dallas.

395

00:29:03,074 --> 00:29:05,452
Él dice muchas cosas, pero adivina qué.

396

00:29:05,535 --> 00:29:08,872
Ahora puedo poseerlo, y es increíble.

397

00:29:08,955 --> 00:29:12,125
Bien, me cuentas todo
camino al 2019, ¿bien?

398

00:29:12,208 --> 00:29:14,878
¿Y los hijos del destino?
No podemos dejarlos.

399

00:29:14,961 --> 00:29:16,629
Klaus debería decirles.

400

00:29:16,713 --> 00:29:18,673
No, quédate en este cuerpo.

401

00:29:19,424 --> 00:29:21,968
Necesitamos
a alguien responsable al mando.

402

00:29:22,051 --> 00:29:25,054
Bien. ¿Me esperarías?
Solo necesito diez minutos.

403

00:29:25,138 --> 00:29:27,682
- Diez minutos.
- De hecho, debo hacer algo.

404

00:29:28,475 --> 00:29:30,685
Te veo en el callejón de Elliott
en 30 minutos.

405

00:29:31,478 --> 00:29:34,272
- No llegues tarde.
- No. De verdad.

406

00:29:34,355 --> 00:29:36,024
- Me alegra verte.
- Y a mí.

407

00:29:36,566 --> 00:29:37,484
Adiós.

408

00:29:40,862 --> 00:29:41,863
No.

409

00:30:06,971 --> 00:30:08,973
- ¿Qué haces aquí?
- Vine por ti.

410

00:30:09,057 --> 00:30:10,725
- Volvemos al 2019.
- ¿Qué?

411

00:30:10,809 --> 00:30:13,895
No puedo explicártelo ahora,
pero encontré una forma.

412

00:30:13,978 --> 00:30:15,814
Tenemos 30 minutos para irnos.

413

00:30:15,897 --> 00:30:17,816
¿Y mis amigos? No puedo abandonarlos.

414

00:30:17,899 --> 00:30:21,820
Vanya, no tienes opción.
Si no, provocaremos el apocalipsis.

415

00:30:21,903 --> 00:30:23,321
Entonces, irán conmigo.

416

00:30:23,404 --> 00:30:25,782
- Son de esta línea de tiempo.
- ¿Quién lo dice?

417

00:30:26,157 --> 00:30:29,452
Sissy se merece no tener que fingir
ser alguien que no es.

418

00:30:29,869 --> 00:30:33,581
¿Y Harlan? Su condición tiene nombre.
Podría recibir ayuda.

419

00:30:33,665 --> 00:30:34,541
Vanya.

420

00:30:34,624 --> 00:30:38,419
Una mamá y su hijo de ocho años
no arruinarán la línea de tiempo.

421

00:30:38,753 --> 00:30:42,215
- Son insignificantes.
- Nadie es insignificante.

422

00:30:43,424 --> 00:30:46,135
Lo siento, pero no podemos correr riesgos.

423

00:30:46,678 --> 00:30:48,054
Tienen que quedarse.

424

00:30:49,722 --> 00:30:50,765
Vamos.

425

00:30:51,975 --> 00:30:55,436
¿Por qué eres tú el que decide?
Estamos aquí por tu culpa.

426

00:30:57,856 --> 00:31:01,150
Si no fuera por mí,
estaríamos muertos, gracias a ti.

427

00:31:04,529 --> 00:31:05,655

Vienen conmigo.

428

00:31:07,740 --> 00:31:10,493

Vanya, no me busques
porque me vas a encontrar.

429

00:31:11,870 --> 00:31:12,704

Qué gracioso.

430

00:31:13,454 --> 00:31:15,790

Iba a decir justo lo mismo.

431

00:31:34,559 --> 00:31:35,393

Bien.

432

00:31:35,894 --> 00:31:37,020

Bien, ¿qué?

433

00:31:37,103 --> 00:31:38,646

Iré, pero debo despedirme.

434

00:31:39,147 --> 00:31:42,275

- Vanya, no hay tiempo.
- Es eso o nada.

435

00:31:46,613 --> 00:31:47,614

Ve al callejón.

436

00:31:48,615 --> 00:31:49,782

No llegues tarde.

437

00:32:02,295 --> 00:32:03,171

Qué bien.

438

00:32:03,463 --> 00:32:05,173

Tú y tu cara de tonta.

439

00:32:06,925 --> 00:32:08,885

¿Ahora te gusta la jardinería?

440

00:32:09,135 --> 00:32:12,138

- ¿Podemos hablar? Con la verdad.
- Ya sé la verdad.

441

00:32:12,680 --> 00:32:14,849
Me usaste, Lila. Eres una mentirosa.

442

00:32:14,933 --> 00:32:17,310
Por favor. ¿En qué te mentí?

443

00:32:17,393 --> 00:32:21,606
Quién eres, para quién trabajas,
por qué estás aquí y qué quieres. Eso.

444

00:32:21,689 --> 00:32:23,608
Sí, pero el resto es cierto.

445

00:32:25,234 --> 00:32:28,279
Todos mienten, Diego.
Y solo mentí para protegerte.

446

00:32:30,323 --> 00:32:31,240
En su mayoría.

447

00:32:32,116 --> 00:32:34,619
¿Sabes lo difícil
que es confiar en alguien

448

00:32:35,078 --> 00:32:37,538
cuando te manipularon toda tu infancia?

449

00:32:40,667 --> 00:32:42,335
¿Y por qué me lo hiciste?

450

00:32:47,715 --> 00:32:48,800
¿Sabes qué?

451

00:32:49,384 --> 00:32:50,885
Voy a terminar este hoyo,

452

00:32:51,761 --> 00:32:54,764
voy a salvar el mundo
y olvidar que nos conocimos.

453

00:33:01,688 --> 00:33:02,939
Espera, ¿ese es...?

454

00:33:03,481 --> 00:33:05,316
¿Es el de la silla de dentista?

455

00:33:05,400 --> 00:33:06,526
Elliott.

456

00:33:06,943 --> 00:33:09,654
- Lo mataron tus amigos suecos.
- Mierda.

457

00:33:12,156 --> 00:33:13,700
Me caía bien ese zopenco.

458

00:33:19,622 --> 00:33:22,959
Bueno, por Elliott, supongo.

459

00:33:26,671 --> 00:33:29,007
Extrañaré sus teorías descabelladas,

460

00:33:32,385 --> 00:33:34,387
y compartir su cama contigo.

461

00:33:55,700 --> 00:33:56,784
¿Ya terminamos?

462

00:34:04,000 --> 00:34:05,626
Carajo.

463

00:34:09,380 --> 00:34:10,465
Sí.

464

00:34:18,181 --> 00:34:19,390
¿Cuánto nos queda?

465

00:34:23,478 --> 00:34:25,813
- Veintitrés minutos.
- ¿Veintitrés?

466

00:34:26,272 --> 00:34:27,982
Debe haber otra forma.

467

00:34:28,066 --> 00:34:29,067
Mira...

468

00:34:30,318 --> 00:34:33,362
Sé que es una locura,
pero, si te preguntara, ¿vendrías?

469

00:34:34,697 --> 00:34:36,282
¿Quieres que deje Dallas?

470

00:34:41,996 --> 00:34:43,748
¿Que deje el movimiento?

471

00:34:46,084 --> 00:34:47,752
El movimiento no se termina.

472

00:34:48,127 --> 00:34:49,837
Ni siquiera en 2019.

473

00:34:49,921 --> 00:34:52,298
Pero nuestra labor aquí tiene impacto.

474

00:34:52,381 --> 00:34:53,591
Sí, es cierto.

475

00:34:53,966 --> 00:34:54,884
Sí.

476

00:34:58,679 --> 00:35:00,473
No puedo abandonarla.

477

00:35:02,433 --> 00:35:04,393
Mi papel en la lucha está aquí.

478

00:35:11,484 --> 00:35:13,069
Puedo decirte un rumor.

479

00:35:14,570 --> 00:35:16,072
- Quitarte el dolor.
- No.

480

00:35:17,156 --> 00:35:18,699
No vamos a hacerlo así.

481

00:35:20,701 --> 00:35:22,036
No quiero olvidarte.

482

00:35:23,496 --> 00:35:24,997
No quiero olvidar esto.

483

00:35:27,792 --> 00:35:31,170
Prefiero recordar este año contigo
que una vida con otra persona.

484

00:35:32,797 --> 00:35:33,798
¿Me oíste?

485

00:35:35,967 --> 00:35:37,927
Sigo siendo de lo más afortunado.

486

00:36:00,616 --> 00:36:02,827
Lo siento, no es buen momento.

487

00:36:08,708 --> 00:36:11,127
- ¿Qué pasa?
- Llegó la hora. Nos vamos.

488

00:36:11,836 --> 00:36:13,921
Y... ¿a dónde?

489

00:36:14,005 --> 00:36:15,339
A un lugar mejor, ¿sí?

490

00:36:15,423 --> 00:36:17,049
Te lo explicaré allá.

491

00:36:17,133 --> 00:36:19,802
- ¿Y Carl?

- Debemos irnos antes de que vuelva.

492

00:36:19,886 --> 00:36:21,888

- Debo hablar con él.
- No hay tiempo.

493

00:36:21,971 --> 00:36:24,056

- Debo explicarle.
- No le debes nada.

494

00:36:24,140 --> 00:36:26,851

- Aunque sea una nota.
- ¡Sabe de nosotras!

495

00:36:27,560 --> 00:36:29,937

Amenazó con enviar a Harlan
a una institución.

496

00:36:30,021 --> 00:36:33,983

Tenemos que irnos ya.

Sin notas ni despedidas. Llegó la hora.

497

00:36:41,324 --> 00:36:42,241

¿Harlan?

498

00:36:43,743 --> 00:36:44,702

¿Harlan?

499

00:36:45,828 --> 00:36:48,414

- Vamos a ir de paseo, ¿sí?
- Harlan, vamos.

500

00:36:51,834 --> 00:36:53,169

Eso es. Bien.

501

00:36:53,586 --> 00:36:54,712

Vamos al auto.

502

00:36:55,254 --> 00:36:57,298

¡Mierda! La lata de café.

503

00:36:57,381 --> 00:36:59,508

- Vayan subiendo. No me tardo.
- Sí.

504
00:37:32,708 --> 00:37:34,794
Profeta, ¿a dónde vas?

505
00:37:34,877 --> 00:37:37,880
A buscar una visión.
Regreso en unos años. Quizá.

506
00:37:37,964 --> 00:37:40,424
¿Quién bendecirá las aguas de la piscina?

507
00:37:40,508 --> 00:37:43,803
- Tú, Keechie. Tú harás todo.
- No puedo, profeta.

508
00:37:43,886 --> 00:37:47,598
Keechie, bendice el agua, el aire,
hasta el columpio sexual,

509
00:37:47,682 --> 00:37:48,975
pero te pido algo.

510
00:37:49,058 --> 00:37:50,434
Claro, lo que sea.

511
00:37:50,518 --> 00:37:56,148
Dile a Jill que rodar juntos en la tierra
fue el mejor momento de mi vida.

512
00:37:57,024 --> 00:37:58,192
Profeta, ¡espera!

513
00:37:58,276 --> 00:38:01,070
¿Alguna palabra de sabiduría
antes de irte?

514
00:38:02,154 --> 00:38:05,700
"Dios mío, volvimos.

515
00:38:05,783 --> 00:38:08,911

Hermanos, hermanas, canten todos.

516

00:38:09,203 --> 00:38:12,999

Les daremos el sabor.
Les mostraremos el camino".

517

00:38:23,050 --> 00:38:23,884

¡Allison!

518

00:38:54,332 --> 00:38:55,249

Es...

519

00:38:56,292 --> 00:38:57,335

Escuché...

520

00:39:29,325 --> 00:39:30,576

¡Sal!

521

00:39:40,378 --> 00:39:41,587

¿Dónde están todos?

522

00:39:42,296 --> 00:39:44,173

- Eres el primero.

- ¿Qué?

523

00:39:47,551 --> 00:39:48,719

¡Lo logramos!

524

00:39:51,305 --> 00:39:52,848

¿Por qué hablas en plural?

525

00:39:57,978 --> 00:39:59,605

¡Fuera!

526

00:40:00,898 --> 00:40:02,024

¡Vete!

527

00:40:09,740 --> 00:40:11,826

No puedo creer que él llegara.

528

00:40:11,909 --> 00:40:13,244

Quedan ocho minutos.

529

00:40:13,327 --> 00:40:16,247
Tuve un sueño muy extraño.

530

00:40:16,872 --> 00:40:18,666
¿Dónde están los demás?

531

00:40:35,599 --> 00:40:38,519
Escuché el rumor
de que matabas a tu hermano.

532

00:41:33,782 --> 00:41:34,783
Allison...

533

00:41:37,244 --> 00:41:38,621
¿Qué hacemos ahora?

534

00:41:57,473 --> 00:41:59,475
Mierda.

535

00:42:01,060 --> 00:42:01,894
¿Qué?

536

00:42:04,230 --> 00:42:05,564
Dejé una nota.

537

00:42:10,694 --> 00:42:12,321
Diego Hargreeves...

538

00:42:17,576 --> 00:42:19,119
te presento a mi madre.

539

00:42:20,329 --> 00:42:22,164
Madre, él es Diego,

540

00:42:22,748 --> 00:42:24,083
mi novio.

541

00:42:24,750 --> 00:42:25,751
¿Qué?

542

00:42:31,590 --> 00:42:33,175
Queda un minuto.

543

00:42:33,676 --> 00:42:36,220
¿Qué pasa, chicos? ¿Vamos a algún lado?

544

00:42:36,303 --> 00:42:39,765
Les pedí algo muy simple.

545

00:42:39,848 --> 00:42:41,392
Solo tenían que venir.

546

00:42:41,475 --> 00:42:44,019
No tenían que enfrentar
un monstruo gigante.

547

00:42:44,103 --> 00:42:46,647
Ni un ejército de mutantes. Nein.

548

00:42:46,730 --> 00:42:47,648
Increíble.

549

00:42:47,731 --> 00:42:50,276
La teníamos servida en bandeja de plata.

550

00:42:50,359 --> 00:42:53,779
¿Podrías gruñir un poco menos?
Me explota la cabeza.

551

00:42:53,862 --> 00:42:58,242
Escúchame, inútil cara de vómito,
perdimos la chance de salvar el mundo.

552

00:43:01,912 --> 00:43:03,998
- Maldita sea.
- Mierda.

553

00:43:09,295 --> 00:43:10,921
Estuvimos tan cerca.

554

00:43:11,839 --> 00:43:13,257
Tan cerca.

555
00:43:40,659 --> 00:43:43,787
PATRULLA DE CARRETERAS DE TEXAS

556
00:43:52,463 --> 00:43:54,298
¿Qué diablos haces aquí, Jerry?

557
00:43:54,381 --> 00:43:56,717
Carl estaba muy preocupado por su hijo.

558
00:43:58,177 --> 00:43:59,345
¿A dónde vas?

559
00:43:59,428 --> 00:44:01,847
- ¿Lo conoces?
- Es mi cuñado.

560
00:44:03,015 --> 00:44:05,017
¿Señora? Baje del auto.

561
00:44:05,100 --> 00:44:06,226
No hicimos nada.

562
00:44:06,310 --> 00:44:07,686
Secuestraron a un niño.

563
00:44:07,770 --> 00:44:10,564
- Es mi bebé, Jerry.
- Asunto tuyo y de Carl.

564
00:44:11,357 --> 00:44:12,358
Baje del auto.

565
00:44:17,988 --> 00:44:19,073
No quiero herirte.

566
00:44:22,868 --> 00:44:24,953
No lo pediré una tercera vez.

567

00:44:44,848 --> 00:44:45,974
;Vanya!

568
00:44:46,350 --> 00:44:48,018
;Vanya!

569
00:44:48,852 --> 00:44:50,396
;No, por favor!

570
00:44:51,855 --> 00:44:53,524
;Vanya!

THE UMBRELLA ACADEMY™



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.